

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Sobre la tilde de *sólo*]

B. G. H.

A los seres temerosos de la legalidad vigente estos giros nos desconciertan. Nos ocurrió con whisky o güisqui, Qatar o Catar, quórum o cuórum, i griega o ye y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre sólo y solo, el enfado generó una revuelta de autores y académicos que se negaron a cumplir.

*Puntuar
de otra
forma*

(B. G. H.: “*Sólo*: Javier Marías gana...”. *El País*, 04.03.23, 13).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A los seres temerosos de la legalidad vigente estos giros nos desconciertan. Nos ocurrió con *whisky* o *güisqui*, *Qatar* o *Catar*, *quórum* o *cuórum*, *i griega* o *ye* y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre *sólo* y *solo*, el enfado generó una revuelta de autores y académicos que se negaron a cumplir.

A los seres temerosos de la legalidad vigente[,] estos giros nos desconciertan. Nos ocurrió con *whisky* o *güisqui*, *Qatar* o *Catar*, *quórum* o *cuórum*, *i griega* o *ye[,]* y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre *sólo* y *solo*, el enfado generó una revuelta de autores y académicos que se negaron a cumplir.

1) Proponemos puntuar *A los seres temerosos de...*, complemento directo situado en cabeza de la oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

A los seres temerosos de la legalidad vigente estos giros nos desconciertan.

A los seres temerosos de la legalidad vigente[,] estos giros nos desconciertan.

Según la normativa, “cuando los complementos verbales [como el directo o indirecto] anticipan su aparición [a la cabeza de la oración]” y, además, “expresa el tema del que se va a decir algo, la coma es opcional”, aunque “resulta más conveniente cuanto más largo es el fragmento anticipado” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 315). Además, consideramos importante el contexto, quizás determinante para puntuar; concretamente, si a ese elemento anticipado le sigue un sustantivo o un pronombre (normalmente el sujeto de la oración); en nuestro texto, *estos giros*.

2) Proponemos utilizar la cursiva por uso metalingüística en los casos correspondientes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Nos ocurrió con whisky o güisqui, Qatar o Catar, quórum o cuórum, i griega o ye y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre sólo y solo, el enfado generó...

Nos ocurrió con *whisky* o *güisqui*, *Qatar* o *Catar*, *quórum* o *cuórum*, i griega o ye, y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre *sólo* y *solo*, el enfado generó...

Son usos metalingüísticos “aquellos en los que un término, una expresión o un enunciado se emplean no para comunicar el mensaje que contienen, sino para decir algo de ellos, para comentarlos desde el punto de vista lingüístico”. En estos casos, se utilizan las comillas: *La palabra “cándido” lleva tilde por ser esdrújula; En la oración “me gusta tu casa” el sujeto es “tu casa”*. Sin embargo, “en los textos impresos, en lugar de emplear comillas, se marcan los usos metalingüísticos en cursiva” (*Ortografía... 2010: 383*).

3) Proponemos puntuar delante de la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Nos ocurrió con whisky o güisqui, Qatar o Catar, quórum o cuórum, i griega o ye **y** muchas cosas más.

Nos ocurrió con *whisky* o *güisqui*, *Qatar* o *Catar*, *quórum* o *cuórum*, i griega **o** ye[,] **y** muchas cosas más.

Creemos aplicable aquí la norma referida a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [y, ni, o...] es admisible e, incluso, necesario”, como, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados: *Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda; No sé si ir de vacaciones a Francia o Italia, o quedarme en casa.* (Ortografía... 2010: 324).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

A los seres temerosos de la legalidad vigente estos giros nos desconciertan. Nos ocurrió con whisky o güisqui, Qatar o Catar, quórum o cuórum, i griega o ye y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre sólo y solo, el enfado generó una revuelta de autores y académicos que se negaron a cumplir.

A los seres temerosos de la legalidad vigente, estos giros nos desconciertan. Nos ocurrió con *whisky* o *güisqui*, *Qatar* o *Catar*, *quórum* o *cuórum*, i griega o ye, y muchas cosas más. En el caso de la diferenciación entre *sólo* y *solo*, el enfado generó una revuelta de autores y académicos que se negaron a cumplir.

MÁS EJEMPLOS

Todo ello [se escribe] a propósito de palabras como persona, enfermedad, nostalgia, identidad o misterio, enlazadas en el espacio dinámico y mutante en el que viven y mueren —también ellas lo hacen—, dejando rastro de su pasada existencia en las obras literarias y en los nutridos lexicones.

(Á. L. P. de P.: “Palabras, logonautas, diccionarios”. *El País-Babelia*, 04.03.23, 9).

Todo ello [se escribe] a propósito de palabras como ***persona***, ***enfermedad***, ***nostalgia***, ***identidad*** o ***misterio***, enlazadas en el espacio dinámico y mutante en el que viven y mueren —también ellas lo hacen—, dejando rastro de su pasada existencia en las obras literarias y en los nutridos lexicones.

